



Hanoin balu husi La'o Hamutuk ba Konferensia Regional EITI iha Timor-Leste

Ba dahuluk ami hakarak kongratula Estadu Timor-Leste ne'ebe organiza konferensia EITI regional, "Beyond EITI: Timor-Leste Transparency Model" ne'e, hafoin sai nasaun kumpridor ba EITI iha tinan kotuk. Konferensia ne'e nudar momentum ba Timor-Leste atu hatudu nia an nudar nasaun ne'ebe susesu hodi jere no uza nia rekursu naturais ho transparante.

Koalisaun entre Governu, Sosiedade Sivil no kompania petroleu sente orgulhu ho rezultadu ne'ebe Timor-Leste atinzi ba. La'o Hamutuk rasik iha tempu ne'eba apresia tebes ba esforsu estadu Timor-Leste nian, hodi kumpri no garantia transparansia iha jestaun petroleu iha Timor-Leste"¹.

Maske nune'e ami sente katak ida ne'e seidak naton atu garantia benefisiu husi reseitas petroleum nian ba sidadaun tomak agora no aban-bainrua. Tamba ne'e ami espera katak konferensia EITI ida ne'e bele hamosu idea diak sira hodi bele ajuda Governu no povo atu foti desizaun ba jestaun reseitas petroleum ne'ebe matenek no diak hodi nune'e bele garante benefisiu ne'ebe maksimu ba ita nia povo.

Nune'e iha biban ida ne'e ami hakarak atu fahe perspetiva balun ne'ebe ami konsidera nudar asuntu xave ne'ebe merese atensaun husi entidade tomak iha Timor-Leste.

Timor-Leste Romantiku ho "Kantigu atrazadu" mesmu iha momentum foun nia laran

Hafoin Sekretariadu internasional EITI nian iha Oslo-Noruega deklara Timor-Leste hodi sai ona nasaun kumpridor ba EITI iha 1 Julho 2010, Governu ho orgulhu ho publikamente demonstra Timor-Leste nia susesu ida ne'e, hodi deklara katak "pasu ida ne'e nudar sinal importante ba Governu, Sosiedade Sivil no Industra ekstrativa, rezultadu husi esforsu maka'as ba tempu naruk no kolaborasaun husi Governu ne'ebe lidera husi Primeiru Ministru Xanana Gusmao".²

Ami hanoin ne'e pasu importante teb-tebes, maibe sei hamenus benefisiu bainhira susesu la kontinua ho planu no sistema boa-governasaun, transparansia iha implementasaun programa estadu nian tomak. Transparansia labele sai deit slogan maibe tenke implementa hodi nune'e bele halo instituisaun publiku sira iha estadu nia laran sai akuntavel no hetan konfiansa maximu husi povo. Tamba karik transparansia hanesan slogan deit, korupsiun sei buras, hodi halakon valor demokrasia no mos ilejitima estadu ne'e rasik.

Timor-Leste, lansa ona "Portal Transparansia" Governu nian, ami hanoin katak portal ne'e nudar pasu diak, maibe tenke kompleta ho asesibilidade atu fasilita publiku ba informasaun no mos hodi sai fontes ba edukasaun.

¹ <http://www.laohamutuk.org/Oil/EITI/LHonEITI02Jul10Te.pdf>

² Timor-Leste cumpre os requisitos da ITIE – o terceiro país do mundo a atingir a conformidade ao nível da transparência petrolífera

Aleinde ne'e, sistema birokrasia barak mak sei impede ba publiku atu hatene informasaun sira ne'e, hanesan laiha asesu publiku ba prosesu aprovisonamentu nian, mesmu iha nivel nasional no distrital. Mudansa kontratu, tenderizasaun ba obra publiku dala barak akontese sein tuir prosesu lolos nian. Ezemplu, implementasaun projeitu Pakote Referendum, Projeitu eletrisidade oleu pezadu, portu Hera, Portu Behau no projeitu sira seluk tan.

Infelizmente iha jornal, radio-televisaun to'o iha pamfleitu no spanduk boot halo kampanha no promove katak Timor-Leste mak sei lidera prosesu EITI nian iha rejiaun Azia-Pasifiku hodi ignora tiha realidade husi politika ne'ebe promove konfidensial no segredu iha Timor-Leste. Ami hare hegemonia "Compliant Country" ne'e domina tiha tarjeitu transparansia ne'ebe atu atinzi ba. Tamba ne'e ami hanoin atu lalika foka demais liu ba "prosesu" EITI nian deit maibe tenke preokupa atu hasoru risiko husi fenomena politika atual balun ne'ebe ameasa hela transparansia.

Aleinde ne'e, Industria petroleu iha mundu tomak, inklui Timor-Leste mos dala-barak lakohi promove transparansia ho seriu, maibe koko nafatin atu uza frakeza legal no humanu nian hodi hakarak atu lohi Timor-Leste atu maximiza lukru ba sira nia an, maske sira hateten pronto atu tuir prinsipiu EITI nian atu selu no publika saida mak sira nia obrigasaun ba estadu Timor-Leste. Hanesan iha tinan balu liu ba ConocoPhillips hakarak atu nauk kustu rekoperasaun ho ilegal husi posu teste Firebird nian iha Tasi Timor. To ohin loron Kompania Woodside no ConocoPhillips rasik lakohi publika kontratu ba kampu gas Greater Sunrise no kampu Bayu Undan nian ba publiku. Ita iha sorte boot, tamba estadu consege rekolha fila fali osan ne'ebe kompania ida ne'e nauk. Ami apresia no enkouraja ba estadu atu mantein hodi kontrola saida mak kompania nia obrigasaun atu selu ba estadu.

Revizaun Lei Fundu Petroleum, obstaklu ba boa-jestaun reseitas petroleum

Timor-Leste nudar nasaun ida ne'ebe nia dependensia ba petroleum maka'as teb-tebes. Osan husi rendimentu petroleum nian besik atu domina tomak ekonomia no atividade estadu nian. Tinan ida ne'e deit biliaun \$1.19 mai husi Fundu Petroleu ba Orsamentu estadu tomak biliaun \$1.3.

Durante ne'e nasaun sira ne'ebe nia ekonomia depende liu ba reseitas petroleu sai failha, monu ba funu sivil ne'ebe naruk, korupsi no pobreza ne'ebe sae maka'as. Situsaun sira ne'e akontese tamba sistema jestaun rendimentu petroleu nian ne'ebe ladiak. Nasaun barak ne'ebe riku ho mina-rai, ikus mai sai kiak liu, tamba sira nia estadu hanoin atu gasta deit sira nia osan husi rendimentu mina-rai nian bainhira tama ba estadu, no ikus mai rekursu naturais naun-renovavel ne'e sai deit istoria ba nia jersaun sira. Lideres sira hare osan hanesan solusaun ba obstaklu, no gasta osan barak liu ba buat ne'ebe temporariu duke investe ba interese tempu naruk. Ezemplu mak dadauk ne'e Governu aloka osan barak liu ba bolsu estudu iha rai-liur barak liu ba orsamentu ba Universidade Nasional, atu dezenvolve sistema edukasaun iha rai-laran ne'ebe bele fo assistensia ba estudante barak liu tan.

Timor-Leste sei iha sorte ho estabesimentu Fundu Petroleu iha tinan 2005 liu ba, hodi "kontribui jestaun ida be prudente ba Fundu Petroleu hodi benefisia jersaun agora no futuro"³. Tamba ne'e, ita tenke haforsa tan provizaun sira iha lei ne'e kona-ba boa-governasaun, transparansia, akuntabilidade no responsabilidade Governu ba gastu tinan-tinan nian.

Maibe infelizmente, Governu halo ona revizaun ba Lei Fundu Petroleu ne'e rasik. Parlamentu Nasional halo ona aprovasaun atu altera lei Fundu Petroleu ne'e iha Tersa Feira semana ne'e. Ami triste teb-tebes tamba revizaun ne'e halo ba artigu esensial sira ne'ebe durante ne'e haforsa transparansia no proteze riku-soin petroleu nian ba jersaun ohin no jersaun futuro, hanesan investe metade husi Fundu Petroleu nian ba iha merkadu finanseiru ne'ebe sei hadalan risiko boot hodi lakon osan, uza Fundu Petroleu hanesan garantia ba imprestimu, hafraku provizaun ba nivel

³ Preamblu, Lei No. 9/2005.

sustentavel nian, hafraku knar Konseilu Investimentu no BPA nian hodi fo poder boot liu ba Ministru/a Finansa.

Ami konsidera katak revizaun ba lei ida ne'e nudar pasu perigozu ida hodi fo liberdade no oportunidade temporariu ba estadu no lori risku ida ne'ebe sei fo perigu ba direitu jerasaun futuru sira. Planu no desizaun ne'e hafraku ona transparansia, no halo konferensia EITI nian ida ne'e hanesan distrasaun boot atu lohi publiku husi realidade ne'ebe lolos.

Iha fulan ida ne'e rasik, iha situasaun relasiona ho ekonomia mundial mak akontese, hanesan presu mina-rai tun maka'as, ekonomia Estadu Unidus nian iha risku nia laran ho sira nia titulus obligasaun nia nivel (rate) monu tun no merkadu asoens nian valor iha fluktuasaun maka'as no la serteza. Tamba ne'e ami suzere ba Governu atu hanoin didiak ho kuidadu atu implementa Lei Fundu Petroleu foun ida ne'e, se lae ne'e bele hadalan risku ba eksistensia Fundu Petroleu, karik ita failha, ita sei la bele tan atu sente orgulhu ba ita nia jestaun Fundu Petroleu iha mundu ne'e.

ANP, TimorGAP, E.P. no ABP nia orsamentu balun, laos pratika transparansia

Durante ne'e ema hotu konsidera modelu transparansia iha industria ekstrativu ne'ebe Timor-Leste implementa ne'e diak teb-tebes, Banku Mundial, Sekretariadu EITI Internasional, Governu rasik sente katak Timor-Leste sei sai ezemplu ba modelu transparansia ba nasaun sira seluk, maibe bainhira ita hare ba realidade ne'ebe akontese iha Timor-Leste, kondisaun ne'e seidakufufisiente atu garantia transparansia iha seitor petroleu atu benefisia povo Timor-Leste. Estadu no entidade tomak iha ne'e tenke brani atu rekonhese situasaun ida ne'e, laos subar realidade ho palestra midar deit.

Lei Fundu Petroleu 2005, Artigu 6 hateten katak montante tomak husi rendimentu no atividade petroleu nian tenke ba iha Fundu Petroleu. Maibe infelizmente laos osan hotu-hotu husi atividade petroleu nian tomak ba Fundu Petroleu. Orsamentu Autoridade Nasional Petroleu (ANP) Timor-Leste, BPA no future kompania mina-rai timorGAP nian balun la mai husi aprovasaun Parlamentu Nasional, maibe direktamente mai husi pagamentu balun ne'ebe kompania sira halo husi atividade petroleum nian iha Area Dezenvolvimentu Petroleu Konjunta (JPDA) no osan husi jestaun Fundu nian, ne'ebe ami hanoin la refleto no la ajuda atu garantia transparansia iha seitor petroleu iha futuru, kua tiha poder konstitusional Parlamentu nian atu fiskaliza osan povo nian ida ne'e.

At liu tan, osan ne'ebe ANP hetan husi kompania ne'e la inklui iha relatoriu EITI Timor-Leste nian ne'ebe ohin laron ne'e ema hotu konsidera nudar pratika diak husi modelu transparansia numeru primeiru iha reziaun Azia-Pasifika. ANP nudar Instituisaun Publiku Timor-Leste nian, ne'ebe nia finansiamentu no strutura legal tenke tuir prosesu normal estadu nain, laos sai fali estadu foun iha estadu nia laran. Ami hanoin katak estadu iha obligasaun atu halo kondisaun atu ajuda akuntabilidade ANP nian tuir lei ne'ebe iha, se lae, promove transparansia ihaibun deit, laos pratika real. Ita iha sorte boot tamba ANP ho voluntariamente hatudu nia transparansia, ami bele dehan nia transparansia diak liu tan Governu.

Nune'e, ami informa tan katak, ami foti asuntu orsamentu ANP nian ne'e laos atu diskredita ANP Timor-Leste, tamba to ohin laron ami rekonhese katak ami la duvida ho Autoridade Nasional Petroleu Timor-Leste nia integridade no kapasidade, independensia no profesionalismu atu jere no regula atividade industria petroleu iha Timor-Leste, maibe bainhira atu estabelese modelu transparansia ida ne'ebe kapa'as no efektivu liu tan, asuntu ne'e tenke sai prioridade atu rezolve.

Projeitu Oleu Pezadu, justifika laiha transparansia iha Timor-Leste

Aleinde problema sira ne'ebe ami diskute ona iha leten, politika atu utiliza rendimentu petroleu nian ba orsamentu estadu nian ohin loron sei fo risku boot liu ba modelo transparansia ne'ebe Timor-Leste rasik adopta. Projeitu eletrifikasaun nasional jigante "oleo pezadu" ne'ebe hahu desde tinan tolu liu ba, ho kustu besik biliaun \$1 la refleto transparansia ne'e rasik. Tuir Portal Transparansia, liu 50% husi Governu nia gastus ba projeitu ida ne'e.

Laiha prosesu konsultasaun publiku, estudu no analiza ba kustu no benefisiu inklui avaliasaun impaktu ambiental ne'ebe adekuaudu tuir lei, husi Governu no kompania ne'ebe implementa projeitu ida ne'e. Prosesu tenderizasan, mudansa kontratu, mudansa dezinhu inklui mudansa orsamentu nakonu ho duvida ba transparansia. Publiku lahatene saida mak impkatu husi projeitu ne'e ba sira nia moris, laiha esplikasaun husi risku udan asidu ba sira nia moris, sira nia tas-be no laiha planu mitigasaun atu prevene ka hamenus impaktu ne'e. Kazu protesta komunidadu nian iha Betano-Same ba sentral eletrica nian no hari portu iha area protezidu Behau, nudar ezemplu husi prosesu projeitu ne'ebe la transparante.

Malisan Rekursu

Iha mundu ne'e, iha nasaun barak mak iha mina-rai no gas, inklui Timor-Leste ne'ebe, bele fo kondisaun diak ba nia povo balun no mos fo lukru ba kompania mina-rai sira ne'ebe halo ekstrasau. Maibe dala barak osan husi rendimentu petroleu nian la fo benefisiu ba nia povo sira, maibe sai fali diabu ne'ebe lori pobreza ba povo sira ne'ebe lolos sai nain ba riku-soin sira ne'e.

Iha nasaun barak iha Afrika, Mediu-oriente, Azia no Latin Amerika, dezenvolvimentu rekursu naturais naun renovavel ne'e dala barak hadalan malisan, iha funu, estadu ne'ebe frazil, ditadura, represaun, militarizasaun, korupsiun, estragus ambiental, inflasaun no pobreza ne'ebe maka'as. Situasaun ne'e akontese lalais liu bainhira nasaun produtor mina-rai sira ne'e moris iha ambiente demokrasia ne'ebe fraku, dependensia maka'as ba petroleu, tamba lahalo diversifikasaun ba nia ekonomia rai-laran nian bainhira rendimentu petroleu nian tama maka'as mai, no domina husi mentalidade lideransa ne'ebe iha gostu atu gasta deit duke produs.

Timor-Leste rasik dadauk ne'e daet ona husi malisan ne'e, ita iha dependensia ba rendimentu petroleu ida ne'ebe maka'as teb-tebes. Reseitas mina-rai domina tiha atividade estadu nian, no atividade estadu nian domina tomak ekonomia. Karik situasaun ne'e la muda husi politika estadu nian, povo liu-liu sira ne'ebe kiak sei labele hetan kondisaun moris ne'ebe sira merese atu hetan iha sira nia moris tomak, injustisa sosial-ekonomia no possibilidade ba konfliktu sosial bele akontese.

Osan barak husi reseitas petroleu halo ita nia estadu hodi haluha no la fo atensaun ba fontes ekonomia seluk nian. Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional (PEDN) ne'ebe iha fulan kotuk liu ba lansa husi Governu indika tan katak Timor-Leste sei depende liu tan ba seitor petroleu ba iha dekade balun oin mai, liu-liu projeitu Tasi Mane iha kosta sul Timor-Leste nian. Tuir orsamentu Jeral Estadu 2011, alokasaun orsamentu ba projeitu Tasi Mane ida ne'e barak liu dala rua kompara ho alokasaun orsamentu ba Ministeriu Agrikultura

Alokasaun orsamentu tinan ida ne'e deit la fo atensaun maka'as ba seitor sira hanesan agrikultura, saude, edukasaun, turismu, peska no seluk tan, maibe fo atensaun liu ba seitor eletrisidade oleo pezadu ne'ebe to ohin loron nafatin husik problematiku ba Timor-Leste.

Aleinde ne'e, balansiu komersiu Timor-Leste nian iha tinan kotuk hatudu katak Timor-Leste depende maka'as liu ba importasaun ba sasan nesesidade baziku no sira seluk. Diresaun Nasional Estatistika

(DNE) fo relatoriu katak durante 2010, Timor-Leste gasta tokon \$288 ba importasaun no hetan deit tokon \$16 husi eksportasaun, 95% mai husi fan kafe.

Fenomena ida ne'e laos buat diak ba Timor-Leste nia futuru, basa rekursu mina-rai no gas ne'ebe Timor-Leste iha ne'e limitadu kompara ho nasaun sira seluk. Ita mos tenke konsidera katak Bayu Undan ne'ebe durante ne'e fo rendimentu ba estadu nian sei remata iha tinan 2023, dekade ida tan. Maske, iha ekspetasaun optimistiku balun ba dezvoltamentu kampu gas Greater Sunrise nian, maibe ida ne'e la dura liu ba tinan 30 no osan ne'ebe ita sei hetan labele fo moris diak ba povo Timor-Leste tomak.

Bainhira petroleu explota hotu ona, Ita nia povo sei labele hetan direitu saude, edukasaun no dezvoltamentu seluk tan ho diak no adekua bainhira ohin loron ita la hahu atu dezvoltave ekonomia seluk. ita nia povo sei hamlaha bainhira ita nia osan husi petroleu laiha ona atu importa fos husi rai-liur, ita-labele selu universidade sira iha rai-liur no mos ita labele selu peritus sira husi rai-liur inklui profesores no doutor sira.

Tamba ne'e, ami hanoin katak konferensia EITI ida ne'e tenke foka liu ba atu diskute mekanismu hodi evita no salva nasaun produtor ba mina-rai nain iha mundu ne'e, inklui Timor-Leste atu hases an husi dependensia ba ekonomia petroleu, laos diskute no debate deit "prosesu" EITI nian.

Deve

To ohin loron, Timor-Leste nudar nasaun ida ne'ebe laiha divida eksternal ruma husi nasaun ka husi Intituisaun Finanseiru Internasional sira. Maske iha 2002 hahu hari nasaun soberano ne'e ho kondisaun ekonomia ne'ebe la serteza, Timor-Leste insiste atu kontra presaan sira husi Instituisaun sira hanesan Banku Mundial no Banku Dezvoltamentu Azia (ADB), instituisaun sira ne'ebe durante ne'e suporta hela EITI hodi fo imprestimu atu finansia gastus estadu.

Hafoin 2006, Timor-Leste hetan osanbarak husi reseitas petroleu nian tinan-tinan. Hahu kedas 2007 to ohin loron, gastu estadu nian domina ona husi reseitas petroleu. Maibe infelizmente, kondisaun ida ne'e seidak bele ajuda Timor-Leste atu hases an husi tentasaun hodi halo imprestimu.

Iha 2009, Governu hahu halo aprosimasaun atu hetan deve ho objetivu atu halo finansia projeitu infraestruturha iha Timor-Leste.⁴ Dadauk ne'e Governu halo legislasaun hodi bele hadalan imprestimu, hanesan Lei Orsamentu Jestaun Finanseiru iha 2009, Revizaun ba Lei Fundu Petroleu iha 2011 no Lei ba Divida Publiku ne'ebe foin aprova husi Parlamentu Nasional.

Ami hanoin katak planu atu halo imprestimus ida ne'e laos desizaun no politika ida ne'ebe diak. Esperiensia hatudu mai ita katak, nasaun barak ne'ebe halo imprestimus ikus liu failha, basa imprestimu fo benefisiu ba ema elitu sira deit maibe halo povo barak mak sai kiak liu tan.

Ba nasaun sira ne'ebe depende ba eksportasaun petroleu, deve hanesan tentasaun ida atu uza osan husi rendimentu Petroleu nian nudar garansia ba imprestimu. Situasaun ne'e hahu husi tinan 1970s no 1980s nia laran, bainhira instituisaun finanseiru internasional fo imprestimus ne'ebe boot ba nasaun produtor mina-rai sira ho osan ne'ebe boot bazeia ba sira nia riku-soin petroleu.

Timor-Leste rasik iha hela risiko ne'e nia laran ho planu Governu nian atu hafraku Artigu 20 iha Lei Fundu Petroleu ne'ebe hateten labele uza Fundu Petroleu nudar garansia ba imprestimu, hodi halo revizaun atu fo oportunidade atu uza 10% husi Fundu ne'e nudar garansia ba imprestimus.

⁴ <http://www.laohamutuk.org/econ/debt/09Borrowing.htm#portugal>

Indonezia, Kongo, Ecuador, Nicaragua, Filipina, Argentina no nasaun sira seluk ikus liu monu ba iha deve ne'ebe lakotu, tamba osan imprestimus ida ne'e benefisia deit elites, rezimu, familia ditadura sira, maibe povo barak mak nafatin moris iha kiak nia laran

Ami hanoin ita-hotu konkorda atu investe osan atu dezenvolve rekursu humanus, edukasaun, saude no agrikultura hodi nune'e bele ajuda atu lori Timor-Leste sai husi kiak, maibe ami triste teb-tebes tamba Governu hakarak atu halo imprestimus ba biliaun de dolar hodi uza deit ba infraestrutur fiziku nian deit.

Tamba ne'e ami bolu atensaun ba Estadu Timor-Leste atu hanoin didiak bainhira deside atu halo imprestimu, maske nia funan ne'e kiik maibe ita tenke selu nia kapital hafoin ita nia rikusoin petroleu nian gasta hotu ona. Deve sei lori estadu atu hamenus alokasaun orsamentu ba assistensia publiku, saude, edukasaun no seluk tan.

Ikus liu ami hakarak atu halo konkluziun katak EITI nudar pasu primeiru ne'ebe diak, maibe sei iha problema barak relasiona ho skill, diseminasaun no rekursu humanus ne'ebe presiza duni iha atensaun husi ita hotu. La'õ Hamutuk pronto atu servisu hamutuk ho Governu, Sosiedade Sivil sira seluk, kompania petroleu, instituisaun finanseiru internasional, Parlamentu Nasional, partidu politiku sira espesialmente povo Timor-Leste hodi bele ajuda Timor-Leste hodi hadiak no promove transparansia atu benefisia povo tomak. Obrigado barak.

Dili, 26 Agustu 2011

Juvinal Dias

Charles Scheiner

Peskizador La'õ Hamutuk